

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941 685-8812

本報創刊於一九〇七年  
冷寒晴天  
度三下零度溫高最  
度十下零度溫低最

## 保守黨議員在幕後表決時突出投票

## 政府提案被擊敗

## 加國會驟起風波

【綜合報導】本星期二加拿大國會全體會議討論一項關於自由黨政府提出的「加國稅法」案，其中第六條交付表決時，反對黨以三十八票對三十七票對政府提出動議，要求自由黨政府辭職。這項動議在表決時，保守黨議員在幕後表決時突出投票，使政府提案被擊敗。

但星期二事件之情形則模糊不清，蓋執政黨當時係在國會內一個委員會而非國會本身討論有關法案時被擊敗，且被擊敗之有關法案係法案中之第六條而非整個法案。是以自由黨政府，政府不能因此而垮台。

該有關入息稅法案終於在下午六時許獲得通過，惟該法案中之第六條則被刪去。

據事後透露，當該法案討論時，有很多保守黨議員在幕後表決時，及至交付表決時，該等議員在幕後之保守黨議員紛紛出而就位，參加投票，自由黨措手不及，無法召集更多黨議員參與投票，在入少勢弱下，遂以卅八對三十七票被擊敗。

當副議長布力加宣佈投票結果後，保守黨立即要求解散國會，大聲疾呼要求國會解散，以俟自由黨重新組閣。

自由黨則反對上述要求，並謂該次表決並非有關信任問題。議長珍珍修亦裁定此舉不合會議規程，陶杜首相支持珍珍修之裁定。保守黨領袖穆倫尼在詢問時間開始時說，國會議員主權之基本原則為，如政府在有關金錢之法案被擊敗時，必須宣佈舉行大選。在這次事件中，被擊敗之有關入息稅法案中之第六條，穆倫尼說，在此情形下，陶杜首相所應採取之光榮途徑，乃為見見加國領袖穆倫尼，向其報告謂國會已不再存在。穆倫尼說，現時上述之國會民主制度基本原則已被危及。為保持該原則完整起見，女皇忠心的反對黨(即保守黨)現將離開國會。

其後該委員會繼續舉行會議，保守黨議員實行退席，予以杯葛。

## 加國明年就業率提高利率降低

## 建屋業欣欣向榮

【本報訊】加拿大按揭房屋公司之經濟學家巴士力稱，基於利率低降，經濟轉強之故，明年將至少有三萬四千間新屋興建，明年最少增加百分之十。

按揭房屋公司在渥太華星期一發表之預測，為三萬三千至三萬四千間，與一九八三年建屋量。

（本報訊）一名滿地可銀行經理於週二被車撞倒，高法院判入獄兩年半，因為他在今年年初某日下午，在該行分行內，將一名男子撞倒，該名男子受傷，手揮兩把肉刀的男子襲擊，當場受傷。

山汝治警方拘獲一名四十八歲疑兇，並控以三項意圖謀殺罪。該名疑兇與同案一家人，其中五十八歲的母親仍留院，其他兩名女兒已出院。

消息謂疑兇係華裔，警方已將其送院檢驗，以是否神經失常。

（本報訊）一名滿地可銀行經理於週二被車撞倒，高法院判入獄兩年半，因為他在今年年初某日下午，在該行分行內，將一名男子撞倒，該名男子受傷，手揮兩把肉刀的男子襲擊，當場受傷。

山汝治警方拘獲一名四十八歲疑兇，並控以三項意圖謀殺罪。該名疑兇與同案一家人，其中五十八歲的母親仍留院，其他兩名女兒已出院。

消息謂疑兇係華裔，警方已將其送院檢驗，以是否神經失常。

## 銀行經理監守自盜 編造劫案 弄巧反拙

【本報訊】一名滿地可銀行經理於週二被車撞倒，高法院判入獄兩年半，因為他在今年年初某日下午，在該行分行內，將一名男子撞倒，該名男子受傷，手揮兩把肉刀的男子襲擊，當場受傷。

山汝治警方拘獲一名四十八歲疑兇，並控以三項意圖謀殺罪。該名疑兇與同案一家人，其中五十八歲的母親仍留院，其他兩名女兒已出院。

消息謂疑兇係華裔，警方已將其送院檢驗，以是否神經失常。

## 漢城民航劫案 中國高院昨再審

【本報訊】北京十二月二十日電：漢城消息：南朝鮮漢城高等法院今天再次開庭審判今年五月劫持中國民航二九四號客機之六名罪犯。審判結果，維持漢城地方法院八月十八日判處六名罪犯四年至六年徒刑之原刑。

漢城高等法院法官金鍾洙宣判，判處卓卓長六年徒刑，姜洪軍五年徒刑，王彥大各五年徒刑，安衛建、吳雲飛、高東洋各四年徒刑。

漢城高等法院是十二月六日開庭審判六名劫機犯。在六日的審判中，檢察官要求對六名劫機犯判處七年至十年的徒刑。在今天的審判中，檢察官指出，這六名劫機犯一連背全人類之願望，威脅空中旅行安全。

## 續持流寒 斃凍人多

【本報訊】據天氣預測專家稱，橫掃美加之寒流，在沙省近十多日，凍死在沙省之美國人，凍死在沙省之美國人，凍死在沙省之美國人。

## 男子揮刀行兇 三母女被砍傷

【本報訊】一名滿地可銀行經理於週二被車撞倒，高法院判入獄兩年半，因為他在今年年初某日下午，在該行分行內，將一名男子撞倒，該名男子受傷，手揮兩把肉刀的男子襲擊，當場受傷。

## 男子揮刀行兇 三母女被砍傷

【本報訊】一名滿地可銀行經理於週二被車撞倒，高法院判入獄兩年半，因為他在今年年初某日下午，在該行分行內，將一名男子撞倒，該名男子受傷，手揮兩把肉刀的男子襲擊，當場受傷。

## 男子揮刀行兇 三母女被砍傷

【本報訊】一名滿地可銀行經理於週二被車撞倒，高法院判入獄兩年半，因為他在今年年初某日下午，在該行分行內，將一名男子撞倒，該名男子受傷，手揮兩把肉刀的男子襲擊，當場受傷。

## 男子揮刀行兇 三母女被砍傷

【本報訊】一名滿地可銀行經理於週二被車撞倒，高法院判入獄兩年半，因為他在今年年初某日下午，在該行分行內，將一名男子撞倒，該名男子受傷，手揮兩把肉刀的男子襲擊，當場受傷。

CHINAVISION CANADA CORPORATION  
1500 Don Mills Road, Suite 202  
Don Mills, Ontario M3B 3K4, Canada  
Tel: (416) 449-9511

### 加拿大中文電視有限公司申請有線電視台之簡介

加國華人一直以來都希望有一個華語的電視台，現在「加拿大中文電視有限公司」正在努力設法將這個理想變為現實。

我們與全國各地的華人社區代表接觸，爭取他們的意見及支持。加拿大每一個華人都是一個理想的一份子，有了你們的支援，這個理想才會實現。

閣下是否願意每月付二十元，使到你們的家庭能每日收到八個小時的中文電視節目呢？

我們相信答案是肯定的。

假如閣下亦希望中文電視成為事實，請閣下給我們一些寶貴的意見及向(CRTC)表示閣下支持本公司的申請。

我們歡迎各界熱心人士來電或來函與本公司聯絡。

壹個全部播放華語節目的全國性有線電視台將在加拿大設立，服務本國華裔人士！

加拿大中文電視有限公司已經向加拿大無線電、電視及通訊傳播委員會申請一個電視台牌照。如果申請獲得通過，中文電視將每日八小時播放華語的電影、電視片集、歌舞特輯、紀錄片、教育節目及新聞等。

用戶每月只需支付二十元給有線公司，就可以享受豐富的中文電視節目。

節目介紹：

- ★每星期播放十六個小時的粵語及國語長片，這些電影多來自香港、台灣及中國。
- ★中文電視將是第一個完全播放華語節目的全國性電視台。
- ★中文電視每週播放五十六小時高水準的娛樂性及資料性節目。
- ★任何有線用戶只需每月支付二十元，就可以收看以上精彩節目。播放時間是每日黃金時間由下午五時到凌晨一時。
- ★華裔人士可以藉着中文電視的新聞節目，了解家鄉及本國的情況。
- ★本公司已取得亞洲各片商及電視台的加拿大獨家播映權。
- ★中文電視將為老的一代帶來歡樂，將中國文化傳授給年青的一代，同時協助新移民適應加拿大的生活，使本地華人對加拿大更有歸屬感及將中華文化發揚到加拿大整個社會。中文電視專為本地華人而設。
- ★平均每星期播放十四個小時的粵語及國語電視長篇劇。中文電視將從香港、台灣及中國各電視台選擇最精彩的片集。
- ★每星期播放三個半小時來自香港及台灣的歌舞及戲劇特輯。
- ★中文的紀錄片、遊戲節目、教育性節目及各地風光介紹。
- ★美加及歐洲製作的大電影，及電視節目配上華語在中文電視播映。
- ★在加拿大製作的華語節目，如短篇電視劇、娛樂特輯、專業介紹及英語講座。
- ★中文電視將每日製作及播放本地、全國及國際性新聞。中文電視台將聘請新聞記者長駐在加拿大各大城市，此外亦將在香港設立一個亞洲的新聞社。
- ★每週將有國際及亞洲的新聞特輯。
- ★中文電視將製作「觀點與角度」讓加國華裔人士發表他們對某一專題的意見。

### 棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE  
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER, B. C.  
電話: 253-4706

24小時服務  
乾洗洗衣機、爐頭、電器  
修理、大小凍房、凍櫃、制冰機  
裝置設計、空氣調節、家庭電器

### 華華藥行

專門經營  
參茸燕鮑、中藥材、地產丹丸、青果配製、魚翅海味、京果批發、郵購代寄、歡迎垂詢

中藥部  
由中醫師胡智行主理  
免費解答有關中藥問題

現六〇五街華華藥行  
505, MAIN ST., VANCOUVER, B.C. V6A 2T9 CANADA TEL: (604) 683-3331

### 皇冠畫廊

電話: 874-0032  
溫哥華華街4534號近29街

裱畫、鏡架、招牌、廣告

聖誕節期間配鏡架30%OFF

### CROWN LIFE INSURANCE CO.

VANCOUVER PENDER AGENCY  
442 MAIN ST., VAN. B.C.  
TEL: 685-1091 RES: 738-4545

免費估價、提供資料  
歡迎來電查詢

終身壽險、團體健康保險  
傷殘保險、商業合夥計劃  
退休儲蓄計劃、房屋貸款計劃  
利息保險、國語、英語、粵語、客語、四邑話

### 標準冷器電器

Standard Appliance Service  
電話: 327-7137 327-2607  
修理安裝 免費估價

雪櫃、冰櫃、製冰機、冷氣機、商用冷氣、合約保養

### Richmond Home Entertainment

3431 Chatham St., Richmond, V7E 2Y9  
TEL: 277-5020

本公司貨品保證全卑詩省最平

JVC 瘋狂大平價  
Panasonic Technics 錄影帶 9.99  
錄影機 548.00  
Panasonic PV 1323 原價 595 狂減 \$59.99

### 華聲錄影公司

337 Gore Avenue Vancouver, B.C. V6A 2Z3 (604) 689-9069 682-5725

739 Columbia Street New Westminster V3L 4X7 525-8911

六小時影帶 VHS 每條 \$7.99

24小時內，可作六小時不需看管之錄映。  
可于錄映一個劇集之同時，觀看另一劇集  
可加裝攝影機錄映。 \$499.00

### 海外信託銀行(加拿大)

Overseas Bank (Canada)  
612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA.  
華埠維多利亞街612號 電話: (604) 682-7373

本銀行為增加對客戶服務由十一月一日起代售瑞士銀行各款黃金：

- ①一安士金條
- ②五安士金條
- ③一安士富格林金幣
- ④半安士富格林金幣
- ⑤50元加拿大楓葉金幣

現貨交易手續簡便 收費特平 歡迎購買

### 遠東珠寶金行

FAR EAST JEWELRY & GOLD CO., LTD.  
535 Main St. Van., Tel: 681-0430

冬季酬賓大減價

專業估價證書 提供美洲寶石公會 歡迎選購 新到大批VVS, VS (十足黃白金飾, 時價計算)

一律七折

紅藍寶石 鑽石玉器 各種珍珠 精選養珠

### 小杭公海鮮酒家

SIU LAN KUNG SEAFOOD RESTAURANT 3106 CAMBIE ST., 電話: 874-5251-52

敬請留意 即將開幕









# 明警點兩表發·出復昨利馬韓 去過為成經已切一 保關無絕人夫林與

【本報訊】日前韓利馬與林秀榮夫婦，在經過了八個月的分居生活後，終於在昨日復合。韓利馬在記者會上表示，她與林秀榮夫婦的復合，是經過了長期的考慮與溝通，目前雙方關係穩定，並無絕望之虞。

韓利馬在接受記者採訪時表示，她與林秀榮夫婦的復合，是經過了長期的考慮與溝通，目前雙方關係穩定，並無絕望之虞。她強調，她與林秀榮夫婦的復合，是經過了長期的考慮與溝通，目前雙方關係穩定，並無絕望之虞。

韓利馬在接受記者採訪時表示，她與林秀榮夫婦的復合，是經過了長期的考慮與溝通，目前雙方關係穩定，並無絕望之虞。她強調，她與林秀榮夫婦的復合，是經過了長期的考慮與溝通，目前雙方關係穩定，並無絕望之虞。



韓利馬心情甚佳打電話約老會餐



韓利馬與林秀榮夫婦

韓利馬在接受記者採訪時表示，她與林秀榮夫婦的復合，是經過了長期的考慮與溝通，目前雙方關係穩定，並無絕望之虞。她強調，她與林秀榮夫婦的復合，是經過了長期的考慮與溝通，目前雙方關係穩定，並無絕望之虞。



韓利馬與林秀榮夫婦

韓利馬在接受記者採訪時表示，她與林秀榮夫婦的復合，是經過了長期的考慮與溝通，目前雙方關係穩定，並無絕望之虞。她強調，她與林秀榮夫婦的復合，是經過了長期的考慮與溝通，目前雙方關係穩定，並無絕望之虞。



韓利馬

韓利馬在接受記者採訪時表示，她與林秀榮夫婦的復合，是經過了長期的考慮與溝通，目前雙方關係穩定，並無絕望之虞。她強調，她與林秀榮夫婦的復合，是經過了長期的考慮與溝通，目前雙方關係穩定，並無絕望之虞。

不見三日便如有所失  
石修赴泰國登台  
急電太太去陪他

【本報訊】石修在泰國登台演出，不見三日便如有所失。他與太太的關係緊張，急電太太去陪他。

洪金寶一月開新戲  
製作費二百萬  
已獲西班牙政府答允全力協助

【本報訊】洪金寶一月開新戲，製作費二百萬。已獲西班牙政府答允全力協助。

葉倩文青春開  
子女像台不

【本報訊】葉倩文青春開，子女像台不。

馬敏兒敏兒  
苦之眠失有

【本報訊】馬敏兒敏兒，苦之眠失有。

黃杏秀復出  
亦與邵氏談片約

【本報訊】黃杏秀復出，亦與邵氏談片約。

高山劇場半露天形式  
設計好不受天氣影響

【本報訊】高山劇場半露天形式，設計好不受天氣影響。

歐陽珊正考慮  
拍文巡迴演出

【本報訊】歐陽珊正考慮，拍文巡迴演出。

嬌小玲瓏不無拍  
未進入電視圈前

【本報訊】嬌小玲瓏不無拍，未進入電視圈前。

馬敏兒敏兒  
苦之眠失有

【本報訊】馬敏兒敏兒，苦之眠失有。

八四年將來臨  
姚焯輝希望轉運

【本報訊】八四年將來臨，姚焯輝希望轉運。

成龍可以打破自己紀錄  
重慶居士

【本報訊】成龍可以打破自己紀錄，重慶居士。

歐陽珊正考慮  
拍文巡迴演出

【本報訊】歐陽珊正考慮，拍文巡迴演出。

嬌小玲瓏不無拍  
未進入電視圈前

【本報訊】嬌小玲瓏不無拍，未進入電視圈前。

馬敏兒敏兒  
苦之眠失有

【本報訊】馬敏兒敏兒，苦之眠失有。



韓利馬與林秀榮夫婦

韓利馬在接受記者採訪時表示，她與林秀榮夫婦的復合，是經過了長期的考慮與溝通，目前雙方關係穩定，並無絕望之虞。她強調，她與林秀榮夫婦的復合，是經過了長期的考慮與溝通，目前雙方關係穩定，並無絕望之虞。

八四年將來臨  
姚焯輝希望轉運

【本報訊】八四年將來臨，姚焯輝希望轉運。

成龍可以打破自己紀錄  
重慶居士

【本報訊】成龍可以打破自己紀錄，重慶居士。

歐陽珊正考慮  
拍文巡迴演出

【本報訊】歐陽珊正考慮，拍文巡迴演出。

嬌小玲瓏不無拍  
未進入電視圈前

【本報訊】嬌小玲瓏不無拍，未進入電視圈前。

馬敏兒敏兒  
苦之眠失有

【本報訊】馬敏兒敏兒，苦之眠失有。



### 傢俬翻新

✦ 翻新各種沙發及椅墊  
✦ 特製乳膠床墊及椅墊  
✦ 供應各種布料及乳膠  
✦ 價錢公道，免費估價

地址：西 41 街 2433 號  
電話：266-8329 日  
327-9090 晚

### 聯合裝修公司

875-8418  
254-8061

免費估價  
內外油漆  
新舊土庫  
剪草衛生

### 專洗衣機

乾衣機  
電爐 雪櫃  
政府牌照 經驗技師  
特價優待僑胞  
電話：435-7659

彭鴻記裝飾  
承建新屋  
室內裝修  
油漆  
設計  
安當  
電話：874-6915

### 田健三行工程

Tien Tin Construction Ltd.  
包工大土庫內外  
包工小房陽台  
包工細工程  
電話：274-4842  
254-276  
254-6011

### 司公程工氣冷捷快

專修承接修理，大小商  
業冷氣暖氣，大小商  
房，大小牛初月食瓜菜  
櫃，電爐電火政府牌照  
馬吉實  
三二一七二〇〇(英語)  
三二一七二〇〇(粵語)



## FRESH AIR TOUR 輕歌喚早晨旅遊團

溫哥華，片打東街一三一號 · 131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T6  
電話：669-5140

迪士尼樂園，三藩市，李孺，墨西哥邊境十日遊  
為慶祝聖誕及新年佳節，特加多“拉斯維加斯”觀光節目。  
出發日期：1983年十二月十七，十二月廿四日。費用：由\$288起至\$478元止

日本，台灣，香港賀歲團  
東京三日兩晚：暢遊東京鐵塔，皇宮苑，養珠場，參觀日式歌舞及淺草雷門寺，及其他名勝區，包一日三餐。  
台灣五日四晚：環遊台北，台南，台中，高雄，各地名勝，真係馬不停蹄，盡情歡渡美好的假期。包一日三餐。  
出發日期：1984年一月廿四日。費用：特價每位只收\$1395元  
十二歲以下\$920元  
包括來回機票(一年期)，一流酒店，所有機場稅，一日三餐，及入場觀光費等。

## 加美移民顧問

投資移民  
非法移民  
(LONG TERM ILLEGAL IMMIGRANT PROGRAM)  
勞工簽證  
學生簽證

移民局，入籍法庭約見傳譯，  
延期簽證等疑難問題。

地址：緬街329號二樓 109室  
電話：(604)689 9033  
辦公時間：週一至週五  
上午十時至下午五時

## Maxim's 美心餅店

溫哥華奇化街二五七號  
TEL: 688-6281, 688-6282  
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1K8 CANADA

各式西餅  
出爐麵包  
熱辣蛋糕  
結婚禮餅  
生日蛋糕  
各式中餅  
品質精良  
價格公平  
二樓茶座  
地方雅潔

Tel: 324-1486, 738-7775  
鄭先生  
專門修理  
電動通渠  
水喉潔具 換熱水爐  
裝修廚廁 日夜服務

## 利仁傢俬舖

ORIENT FURNITURE SHOP  
166 E. HASTINGS ST. Vancouver, B.C.

新貨上市：  
床，床褥，  
睡房傢俬，  
書櫃，書架，  
寫字檯，  
大平賣！

逢星期四休息  
地址：雲哥華善士定東街一六六號  
電話：689-4078 689-5825

## 聖誕酬賓大贈送

(83年10月1日至83年12月31日)

凡於以上列明日期惠顧  
彩色入籍，護照，移民，  
簽證等證件相片者四張  
只收\$8.95 (四天有取)  
另外  
凡三至四人加贈彩色家庭相4X5吋一張  
凡五人或以上加贈彩色家庭相5X7吋一張

森美攝影室  
872-3821  
3555 Main Street (近20街)

## 中國上海“梅林牌”梅菜扣肉

專為進口加國配製! 保持原有色香味風格! 但絕不肥膩。  
首次正式抵加! 即日上市! 華埠各大商號均售!

中國政府特別監製 · 加聯邦政府特准註冊進口 ·  
保證符合加國衛生標準 · 購買時請認明標貼下方 ·  
註冊號碼: Est. 5 Shanghai China  
全加總代理：多倫多慶昌行  
西加總經銷：P. K. TRADING LTD. Tel: (604) 687-2924



## 中興貿易公司

CHUNG HING CO., LTD.

特別推薦 新德成蛋卷 又到上市

專營統辦  
冠珍醬園  
鼓油醬料  
粵香園號  
南發蓮蓉  
祥年鹹蛋  
遠年普洱  
京菓雜貨  
海味翅肚  
酒樓用品  
外埠電購  
快捷妥當

719 POWELL ST., VAN. (604)251-3551, 254-7420



## 美斯大餐廳

地址：片打東街179號，電話：688-1751  
●●● 本餐廳重金禮聘 ●●●  
香港(Hong Kong Hotel)名廚 黃志榮主理  
正宗香港式西餐 · 全餐款式天天不同

十二月份起大革新  
餐款全新 · 中西並重 · 任君選擇

\*週日由上午十時至午夜十二時 \*週一至四由上午九時至午夜十二時  
\*週五、六由上午十時至凌晨一時 (七天營業)  
晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」(舖後下層停車場)

## 新鮮 肥火林

肥火林有限公司  
電話：682-4071  
華埠：奇化街二九〇號

1.99磅 1.59磅  
4.37公斤 3.49公斤

## GARDEN VILLAGE RESTAURANT

麗香邨  
電話 685-2923

恭祝聖誕  
並賀新年  
聖誕富貴席

特價一六八元足十位用

送：生炒糯米飯  
合時生菓

龍蝦大沙律  
式熱薑 碧綠鮮帶子  
原盅鳳吞翅  
碧綠鮮鮑片  
金華雲腿蒸石斑  
金片皮炒鴨二食  
金華雲腿蒸石斑  
送：生炒糯米飯

營業時間：  
星期一至休息 (公眾假期照常營業)  
茶市早上十時正至下午三時晚飯下午五時至晚上十時  
地址：片打東街二五二號 (萬昌樓上)



## Salad King Ltd.

4145 HALIFAX STREET, BURNABY, B.C. V5C 3X3  
電話：294-4794  
B.C. 省免費電話：  
112-800-242-1209

專門批發，鮮菓，瓜菜，糧油罐頭  
冰霜魚蝦，肉，蔬菜，雜貨等

J. D. S. Reg. HAMBERGER  
PATTIES 5kg  
4:1 5:1 6:1  
Reg. 16.36  
SALE PRICE 15.36

本公司增設 CARRY 門市部  
每日有特價品平售

## 新世界建築公司

GENERAL CONTRACTOR  
MICHAEL YU  
CONSTRUCTION LTD.  
TEL: (604) 461-6983

住宅加擴建  
房屋建築工程  
商店餐館裝修  
免費設計估價  
專人設計圖則

廿四小時：735-3872 請留姓名  
直接傳呼：735-3906 電話即覆  
728 10CO ROAD, PORT. MOODY

# BLOCK BROS. REALTY LTD.



## 梁寶琴

公司電話: 435-1471  
住家電話: 872-3036

CHRISTINE LEUNG 3170 Kingsway  
PAGER 687-7711 No 7011 VAN. B.C.

各款式房屋 任君選擇



兩房一廳, 八萬餘  
2622 E 27th AVE. VAN.



三房一廳土庫完成地大  
風景優美



七年新, 土庫完成  
3155 E. 18th AVE;



2245 CASSIAR VAN.  
37X122 九萬餘



豪華大新屋!  
6438 WIDMER ST. B.B.Y



新屋三房一廳  
土庫完成有天窗



全部翻新  
3240 WILLIAM ST.



豪華新屋三房一廳土庫  
完成66尺地旋轉樓梯



北本拿比, 十三年新屋  
土庫完成, 共四睡房



乃史13街三房一廳土庫完成



2241 E 12街樓上四睡房  
土庫完成, 地大



三房一廳土庫完成十萬餘  
33X122 1956 ADANAC ST.



豪華新屋 LAKEWOOD  
地大, 天窗, 十八萬。



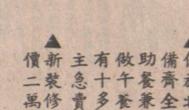
本拿比三房一廳, 地大,  
風景一流, 保養一流。



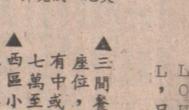
三睡房月入一千  
零七十元, 近乃街  
開價八萬餘



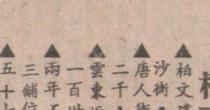
三房一廳土庫完成  
銀行對面, 七萬餘



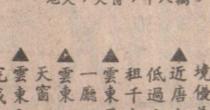
▲新裝修居屋, 業主急售, 開  
價二萬九, 近京士威。



▲三間餐館生意出售, 有六十二  
座位, 一百廿座位, 七十座位  
有中或西餐館, 地區一流, 價  
七萬至九萬餘, 金比夾夾街  
生意穩定。



▲位於北本拿比, 九十座位, 設  
備齊全, 有全酒牌, 冷氣, 自  
助午餐送外賣, 大停車場, 如  
做午餐生意會大增, 此店經營  
有十多年之久, 生意穩定, 業  
主急售。



▲三間餐館生意出售, 有六十二  
座位, 一百廿座位, 七十座位  
有中或西餐館, 地區一流, 價  
七萬至九萬餘, 金比夾夾街  
生意穩定。



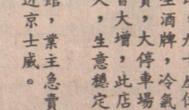
▲位於北本拿比, 九十座位, 設  
備齊全, 有全酒牌, 冷氣, 自  
助午餐送外賣, 大停車場, 如  
做午餐生意會大增, 此店經營  
有十多年之久, 生意穩定, 業  
主急售。



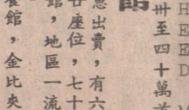
▲意大利全新屋, 全紅瓦面,  
熱水爐, 北本拿比, 樓下地,  
石屋露台, 交通便去唐人街。



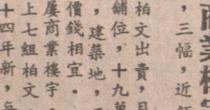
▲三睡房一廳土庫完成  
近城多利, 七萬餘元。



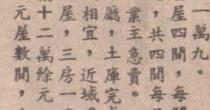
▲三睡房一廳土庫完成  
近城多利, 七萬餘元。



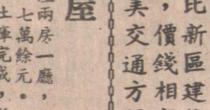
▲三睡房一廳土庫完成  
近城多利, 七萬餘元。



▲三睡房一廳土庫完成  
近城多利, 七萬餘元。



▲三睡房一廳土庫完成  
近城多利, 七萬餘元。



▲三睡房一廳土庫完成  
近城多利, 七萬餘元。

**特大建築地**  
南本拿比新區建築  
地兩塊, 價錢相宜  
環境優美, 交通方便

傅孫哲  
住: 669-6152  
中文傳呼機 667-0809

多活實業公司  
投資移民  
實業出售  
請查詢

陳栢良  
住: 274-0385  
中文傳呼機 667-0868

房產  
▲特別推薦西區靚屋, 位四十  
二街近屋街, 六十呎地, 五  
房二廳, 土庫完成, 有如新  
屋, 急售廿五萬餘, 勿失良  
機。

房產  
▲五十呎地, 廿街夾京士威附  
近屋街, 交通方便, 只售十  
萬餘, 可議價。

房產  
▲東區五房, 標準地, 近城  
多利夾廿九, 可分產戶出租  
入息近千元, 可議價。

房產  
▲西區新城市, 風景優美,  
套房兩廳, 價平。

▲東區新屋, 六萬餘。  
▲市中心全新屋, 九萬餘。  
▲市中心全新屋, 九萬餘。  
▲市中心全新屋, 九萬餘。  
▲市中心全新屋, 九萬餘。  
▲市中心全新屋, 九萬餘。  
▲市中心全新屋, 九萬餘。  
▲市中心全新屋, 九萬餘。

▲東區新屋, 六萬餘。  
▲市中心全新屋, 九萬餘。  
▲市中心全新屋, 九萬餘。  
▲市中心全新屋, 九萬餘。  
▲市中心全新屋, 九萬餘。  
▲市中心全新屋, 九萬餘。  
▲市中心全新屋, 九萬餘。  
▲市中心全新屋, 九萬餘。

▲東區新屋, 六萬餘。  
▲市中心全新屋, 九萬餘。  
▲市中心全新屋, 九萬餘。  
▲市中心全新屋, 九萬餘。  
▲市中心全新屋, 九萬餘。  
▲市中心全新屋, 九萬餘。  
▲市中心全新屋, 九萬餘。  
▲市中心全新屋, 九萬餘。

▲東區新屋, 六萬餘。  
▲市中心全新屋, 九萬餘。  
▲市中心全新屋, 九萬餘。  
▲市中心全新屋, 九萬餘。  
▲市中心全新屋, 九萬餘。  
▲市中心全新屋, 九萬餘。  
▲市中心全新屋, 九萬餘。  
▲市中心全新屋, 九萬餘。

▲東區新屋, 六萬餘。  
▲市中心全新屋, 九萬餘。  
▲市中心全新屋, 九萬餘。  
▲市中心全新屋, 九萬餘。  
▲市中心全新屋, 九萬餘。  
▲市中心全新屋, 九萬餘。  
▲市中心全新屋, 九萬餘。  
▲市中心全新屋, 九萬餘。

▲東區新屋, 六萬餘。  
▲市中心全新屋, 九萬餘。  
▲市中心全新屋, 九萬餘。  
▲市中心全新屋, 九萬餘。  
▲市中心全新屋, 九萬餘。  
▲市中心全新屋, 九萬餘。  
▲市中心全新屋, 九萬餘。  
▲市中心全新屋, 九萬餘。

▲東區新屋, 六萬餘。  
▲市中心全新屋, 九萬餘。  
▲市中心全新屋, 九萬餘。  
▲市中心全新屋, 九萬餘。  
▲市中心全新屋, 九萬餘。  
▲市中心全新屋, 九萬餘。  
▲市中心全新屋, 九萬餘。  
▲市中心全新屋, 九萬餘。

免費估價  
服務週到  
GEORGINA CHIK  
Res. (604) 936-0091

A.E. LePAGE  
Real Estate Services Ltd. • Realtor  
4415 East Hastings Street, Burnaby, B.C. V5C 2K1  
公司: [604] 299-1451

房屋買賣  
樓宇按揭  
PATRICK LEUNG  
Res. (604) 433-2558  
Pager: 687-0949

▲4422 VENABLES ST., 全新  
大屋三睡房土庫完成, 全  
新裝修, 紅瓦屋頂, 一千  
餘呎, 地點適中, 十七萬  
餘。  
▲香檳區 FERNHURST 區, 四房  
兩廳, 二千餘呎, 十二萬  
餘。  
▲140 S. SPRINGER, 風景優美,  
山頂區, 北歐建築, 全新  
大屋, 三睡房, 北歐建築,  
熱水爐, 二房, 裝修精美,  
近巴士及商場, 叫價六萬  
餘。  
▲3221 GRANIT ST. 溫哥華, 全  
新裝修, 近巴士及學校, 全  
套房, 另有一房, 土庫完成,  
十萬餘。  
▲3225 E. 25th AVE. 溫哥華, 全  
新裝修, 近巴士及學校, 全  
套房, 另有一房, 土庫完成,  
十萬餘。  
▲5830 ROBERT 溫哥華, 全  
新裝修, 近巴士及學校, 全  
套房, 另有一房, 土庫完成,  
十萬餘。

Holia Chow  
周太

恭祝聖誕  
新年進步

BB 公司  
BLOCK BROS REALTY  
公司: 273-3111  
住宅: 291-2021

鐘天賜: 876-4575  
▲逢星期日午十二至四時開放。  
親過新屋: 1119 E 19th AVE.  
廳寬廚房大, 四間  
睡房, 土庫兩房一廳, 廚具全  
49.5x122 地, 一個街口到京  
士威, 取價十一萬七千元, 買  
都吓下!  
▲華埠喜士定街, 吉地一幅  
25X122, 機會難逢!  
▲642 E. 10th AVE. 四個單位入息  
屋, 每單位廚具全, 33X122  
地, 士德古滿, 有得任收租可供  
銀期。  
▲西區 ARBUTHNOT 街, 高尚餐館, 位於  
SHOPPING CENTRE 內, 車位甚多,  
內部修飾華麗, 八十座位。

阮廷華 ALEX YUEN  
254-7333  
直接傳呼機: 667 0933  
(可講中文留電話即覆)  
▲廿二街夾乃街, 三睡房, 開  
價七萬五。  
▲雲東區, 兩房一廳, 保養一  
流, 屋主急售, 開價七萬八  
千, 電話引看。  
▲卅年新兩睡房, 八百餘呎,  
另土庫完成, 有兩睡房及廚房  
廁所, 開價十萬九。  
▲全新裝修, 兩睡房, 近千呎  
另土庫完成有三睡房, 有收入  
開價十萬八千五。  
▲投資良機: 八單位柏文一座三  
層, 十餘年新, 保養好, 管理  
容易, 現開價卅一萬。  
▲列治文區, 三年新屋, 一流設  
備, 十七萬五。

徐松齡: 263-9854  
▲COMMERCIAL 大街, 一千多呎,  
莊舖急售, 近 BRITANIA 學校及  
社區中心, 叫價廿一萬餘, 試  
還價請與徐松齡或伍太洽。  
▲喜士定東街, 一百座位, 全酒  
牌西餐館, 舖後有停車場, 雖  
坪價廉, 請與徐松齡或伍太洽  
▲RENEW 旺街 1800 號著名西  
餐館, 裝修華麗, 百多座位,  
全酒牌, 有地下停車場, 適合  
南北中式菜館酒樓之用, 歡迎  
查詢, 伍澤森或徐松齡。  
▲京士威大街, 餐館生意連實業  
樓上有得住, 叫價廿五萬餘元  
歡迎查詢。  
▲旺舖出租或出售, 近唐人埠,  
面積約五千多呎, 適合多種工  
商業用途。

Success in  
Autoplan  
"SUCCESS IN INSURANCE"  
BETTER RATES BETTER SERVICE  
伍澤森: 327-7842  
▲四街東近乃街, 一廳三睡房,  
土庫完成有細觀聯房, 內外翻  
新, 卅餘年開價十一萬九。  
▲七號派亞街地一幅 25X122  
尺, 開價五萬九九機勿失。  
▲仔屋坐落兩幅卅三呎地, 只售  
十五萬九。  
▲意大利餐室, 一流設備, 附近  
無競爭可改作茶樓用, 地下停車  
位四十餘個, 十九萬餘。  
▲卑詩省北部卑詩小型餐館, 樓上  
住家, 十二萬元連實業。

REAL ESTATE and INSURANCE  
Property Management  
伍黃秀英  
SUCCES REALTY LTD.  
145 Keefer St., Van., B.C.  
電話: 687-8899  
本公司服務時間: 星期一至星期五  
九時至五時半, 星期六九時半至四時  
免費停車 代理置業投資  
廿年經驗 汽車房產燕梳  
保證滿意 各行生意保險  
職員懂台山, 國語, 中山, 廣州,  
潮州, 英文, 越南等方言。

實事實業燕梳有限公司

第三次幸運

「第三次幸運」是任何人在任何時候，任何地方，任何時候，任何地方，任何時候，任何地方...

那一個星期六
聽說有人說，在一個星期六的晚上，他做了一個夢...

非常高明與非常糟糕
這是一篇關於藝術與生活的短文，探討了美與現實的差距...

十六：委決不下
這是一篇關於個人抉擇與責任的短文，討論了當面臨困難時的態度...

情詩一束
這是一首關於愛情的詩歌，表達了對愛人的思念與渴望...

蝴蝶的皮頭
這是一篇關於生活與夢想的短文，探討了現實與理想的衝突...

是否常存
這是一篇關於情感與記憶的短文，討論了愛與恨在時間中的變化...

微海
這是一篇關於自然與生命的短文，描寫了海洋的廣闊與神秘...

避孕的選擇原則
這是一篇關於避孕方法的科學文章，介紹了各種避孕手段及其原理...

書本型錢嬰
這是一篇關於兒童教育的短文，討論了如何通過閱讀來培養孩子...

家庭歡樂
這是一篇關於家庭生活的短文，強調了親情的溫暖與重要性...

窗隨筆

酒黃重應候時發持盡把

把酒持發，應候重黃。這是一篇關於酒文化的隨筆，探討了酒在生活中的地位...

太平山

病假

這是一篇關於工作與健康的短文，討論了如何平衡工作與休息...

二九：灼熱刺痛
這是一篇關於情感與痛苦的短文，描寫了心碎時的感受...

雙色筆
這是一篇關於藝術創作的短文，討論了如何運用色彩來表達情感...

笑聯盟要你笑
這是一篇關於幽默與笑話的短文，介紹了一些有趣的笑話...

標準
這是一篇關於生活標準的短文，探討了如何設定合理的目標...

避孕的選擇原則
這是一篇關於避孕方法的科學文章，介紹了各種避孕手段及其原理...

書本型錢嬰
這是一篇關於兒童教育的短文，討論了如何通過閱讀來培養孩子...

家庭歡樂
這是一篇關於家庭生活的短文，強調了親情的溫暖與重要性...

藝花
這是一篇關於園藝的短文，介紹了如何種植和護理各種花卉...

咸豐多次拒絕「外援」

咸豐皇帝在面對外國勢力滲透時，多次表現出強烈的拒絕態度...

如長非開隨筆

這是一篇關於隨筆創作的短文，討論了如何捕捉生活中的靈感...

雙色筆
這是一篇關於藝術創作的短文，討論了如何運用色彩來表達情感...

笑聯盟要你笑
這是一篇關於幽默與笑話的短文，介紹了一些有趣的笑話...

標準
這是一篇關於生活標準的短文，探討了如何設定合理的目標...

避孕的選擇原則
這是一篇關於避孕方法的科學文章，介紹了各種避孕手段及其原理...

書本型錢嬰
這是一篇關於兒童教育的短文，討論了如何通過閱讀來培養孩子...

家庭歡樂
這是一篇關於家庭生活的短文，強調了親情的溫暖與重要性...

藝花
這是一篇關於園藝的短文，介紹了如何種植和護理各種花卉...

竹絲金花紅
這是一篇關於傳統工藝的短文，介紹了如何製作精美的竹絲工藝品...

巴士「都電」

這是一篇關於城市交通的短文，討論了公共交通工具的發展與挑戰...

如長非開隨筆

這是一篇關於隨筆創作的短文，討論了如何捕捉生活中的靈感...

雙色筆
這是一篇關於藝術創作的短文，討論了如何運用色彩來表達情感...

笑聯盟要你笑
這是一篇關於幽默與笑話的短文，介紹了一些有趣的笑話...

標準
這是一篇關於生活標準的短文，探討了如何設定合理的目標...

避孕的選擇原則
這是一篇關於避孕方法的科學文章，介紹了各種避孕手段及其原理...

書本型錢嬰
這是一篇關於兒童教育的短文，討論了如何通過閱讀來培養孩子...

家庭歡樂
這是一篇關於家庭生活的短文，強調了親情的溫暖與重要性...

藝花
這是一篇關於園藝的短文，介紹了如何種植和護理各種花卉...

竹絲金花紅
這是一篇關於傳統工藝的短文，介紹了如何製作精美的竹絲工藝品...

物港大港

這是一篇關於港口貿易的短文，討論了港口在經濟發展中的作用...

生童子

這是一篇關於兒童教育的短文，討論了如何培養孩子的創造力...

雙色筆
這是一篇關於藝術創作的短文，討論了如何運用色彩來表達情感...

笑聯盟要你笑
這是一篇關於幽默與笑話的短文，介紹了一些有趣的笑話...

標準
這是一篇關於生活標準的短文，探討了如何設定合理的目標...

避孕的選擇原則
這是一篇關於避孕方法的科學文章，介紹了各種避孕手段及其原理...

書本型錢嬰
這是一篇關於兒童教育的短文，討論了如何通過閱讀來培養孩子...

家庭歡樂
這是一篇關於家庭生活的短文，強調了親情的溫暖與重要性...

藝花
這是一篇關於園藝的短文，介紹了如何種植和護理各種花卉...

竹絲金花紅
這是一篇關於傳統工藝的短文，介紹了如何製作精美的竹絲工藝品...

避孕的選擇原則
這是一篇關於避孕方法的科學文章，介紹了各種避孕手段及其原理...



十二月廿一日股市貨幣行情

Table with 2 columns: Index Name and Value. Includes Hong Kong恒生指數, 美元對港元, 加元對港元, etc.

Table with 2 columns: Commodity Name and Price. Includes Gold (美金計算), Silver (美金計算), TSE 300, etc.

資料提供: 加拿大宏發證券公司 RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED

源溯塔古國中

在中國的許多名勝地，人們都可以看見一兩座古塔矗立，為風景生色不少。古塔，是中國古代的一種特有建築形式，...

著名湖石冠雲峯

在蘇州四大名園之一、留園內，有一塊高約四丈、寬約三丈、厚約一丈的湖石冠雲峯，...

ALCAN Building Products advertisement. Includes text about building products and a map showing the location of the Mayfair Industrial Park.

加拿大皇家銀行 ROYAL BANK advertisement. Features a photo of a house and text about mortgage services.

Harry James Agencies Ltd. advertisement for insurance and real estate services.

煤氣工程 advertisement for gas engineering services.

anb 清潔公司 advertisement for cleaning services.

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD. advertisement for banking services.

基本鐵行 A-1 HARDWARE advertisement for hardware and tools.

山利清潔公司 advertisement for cleaning services.

王志龍駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL advertisement.

勝利汽車修理廠 VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD. advertisement.

雲城汽車修理 VANCITY AUTO REPAIRS LTD. advertisement.

加拿大永康人壽保險公司 The Citidel Assurance advertisement.

燒釘工程 advertisement for nail burning services.

Hong Kong Driving School Ltd 香港駕駛學校 advertisement.

京士威駕駛學校 KINGSWAY DRIVING SCHOOL advertisement.

通達駕駛學校 T.T. DRIVING SCHOOL advertisement.

高級駕駛學校 4477 Main St. Advance Driving School advertisement.

明德託兒所 advertisement for a day care center.

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL advertisement.

國際駕駛學校 INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL advertisement.

萬國駕駛學校 advertisement for driving school.

安全駕駛學校 advertisement for driving school.

上海裁縫 advertisement for tailoring services.

嘉華駕駛學校 ALPHA DRIVING SCHOOL advertisement.

宇宙駕駛學校 Universe Driving School advertisement.

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD. 安全駕駛學校 advertisement.

城市駕駛學校 City Driving School advertisement.

中英洗地毯 advertisement for carpet cleaning.



# 一九八二年回顧 中國政治形勢好

果健經濟過(一)中國新開社北京十二月二十日電)國願  
治形勢好(二)生活進步,新  
好形勢(三)從(四)以下十個方面論述了中國政治上的  
第一、二期(五)精善(六)機構(七)改革(八)會通(九)國家  
制更(十)完(十一)精善(十二)機構(十三)改革(十四)會通(十五)國家  
四化(十六)人民(十七)愛(十八)國(十九)統(二十)戰(二十一)進(二十二)步(二十三)擴(二十四)大(二十五)出(二十六)版(二十七)在(二十八)全  
清(二十九)除(三十)精(三十一)神(三十二)開(三十三)精(三十四)神(三十五)起(三十六)部(三十七)建(三十八)習(三十九)文(四十)戰(四十一)進(四十二)步(四十三)擴(四十四)大(四十五)出(四十六)版(四十七)在(四十八)全  
社(四十九)會(五十)治(五十一)安(五十二)外(五十三)交(五十四)明(五十五)顯(五十六)染(五十七)開(五十八)精(五十九)神(六十)起(六十一)部(六十二)建(六十三)習(六十四)文(六十五)戰(六十六)進(六十七)步(六十八)擴(六十九)大(七十)出(七十一)版(七十二)在(七十三)全  
威(七十四)望(七十五)越(七十六)來(七十七)越(七十八)來(七十九)越(八十)來(八十一)越(八十二)來(八十三)越(八十四)來(八十五)越(八十六)來(八十七)越(八十八)來(八十九)越(九十)來(九十一)越(九十二)來(九十三)越(九十四)來(九十五)越(九十六)來(九十七)越(九十八)來(九十九)越(一百)來

## 局當灣台望希武屈 判談等對共國行舉

社(一)會(二)治(三)安(四)外(五)交(六)明(七)顯(八)染(九)開(十)精(十一)神(十二)起(十三)部(十四)建(十五)習(十六)文(十七)戰(十八)進(十九)步(二十)擴(二十一)大(二十二)出(二十三)版(二十四)在(二十五)全  
清(二十六)除(二十七)精(二十八)神(二十九)開(三十)精(三十一)神(三十二)起(三十三)部(三十四)建(三十五)習(三十六)文(三十七)戰(三十八)進(三十九)步(四十)擴(四十一)大(四十二)出(四十三)版(四十四)在(四十五)全  
社(四十六)會(四十七)治(四十八)安(四十九)外(五十)交(五十一)明(五十二)顯(五十三)染(五十四)開(五十五)精(五十六)神(五十七)起(五十八)部(五十九)建(六十)習(六十一)文(六十二)戰(六十三)進(六十四)步(六十五)擴(六十六)大(六十七)出(六十八)版(六十九)在(七十)全  
威(七十一)望(七十二)越(七十三)來(七十四)越(七十五)來(七十六)越(七十七)來(七十八)越(七十九)來(八十)越(八十一)越(八十二)來(八十三)越(八十四)來(八十五)越(八十六)來(八十七)越(八十八)來(八十九)越(九十)來(九十一)越(九十二)來(九十三)越(九十四)來(九十五)越(九十六)來(九十七)越(九十八)來(九十九)越(一百)來

## 中國打擊走私 取得顯著成績

對(一)同(二)反(三)時(四)在(五)各(六)查(七)海(八)關(九)物(十)品(十一)加(十二)強(十三)私(十四)私(十五)私(十六)私(十七)私(十八)私(十九)私(二十)私(二十一)私(二十二)私(二十三)私(二十四)私(二十五)私(二十六)私(二十七)私(二十八)私(二十九)私(三十)私(三十一)私(三十二)私(三十三)私(三十四)私(三十五)私(三十六)私(三十七)私(三十八)私(三十九)私(四十)私(四十一)私(四十二)私(四十三)私(四十四)私(四十五)私(四十六)私(四十七)私(四十八)私(四十九)私(五十)私(五十一)私(五十二)私(五十三)私(五十四)私(五十五)私(五十六)私(五十七)私(五十八)私(五十九)私(六十)私(六十一)私(六十二)私(六十三)私(六十四)私(六十五)私(六十六)私(六十七)私(六十八)私(六十九)私(七十)私(七十一)私(七十二)私(七十三)私(七十四)私(七十五)私(七十六)私(七十七)私(七十八)私(七十九)私(八十)私(八十一)私(八十二)私(八十三)私(八十四)私(八十五)私(八十六)私(八十七)私(八十八)私(八十九)私(九十)私(九十一)私(九十二)私(九十三)私(九十四)私(九十五)私(九十六)私(九十七)私(九十八)私(九十九)私(一百)私

## 深圳今年獨資合資企業 發展迅速增加多逾一倍

對(一)同(二)反(三)時(四)在(五)各(六)查(七)海(八)關(九)物(十)品(十一)加(十二)強(十三)私(十四)私(十五)私(十六)私(十七)私(十八)私(十九)私(二十)私(二十一)私(二十二)私(二十三)私(二十四)私(二十五)私(二十六)私(二十七)私(二十八)私(二十九)私(三十)私(三十一)私(三十二)私(三十三)私(三十四)私(三十五)私(三十六)私(三十七)私(三十八)私(三十九)私(四十)私(四十一)私(四十二)私(四十三)私(四十四)私(四十五)私(四十六)私(四十七)私(四十八)私(四十九)私(五十)私(五十一)私(五十二)私(五十三)私(五十四)私(五十五)私(五十六)私(五十七)私(五十八)私(五十九)私(六十)私(六十一)私(六十二)私(六十三)私(六十四)私(六十五)私(六十六)私(六十七)私(六十八)私(六十九)私(七十)私(七十一)私(七十二)私(七十三)私(七十四)私(七十五)私(七十六)私(七十七)私(七十八)私(七十九)私(八十)私(八十一)私(八十二)私(八十三)私(八十四)私(八十五)私(八十六)私(八十七)私(八十八)私(八十九)私(九十)私(九十一)私(九十二)私(九十三)私(九十四)私(九十五)私(九十六)私(九十七)私(九十八)私(九十九)私(一百)私

## 中國針灸針麻 獲得顯著成就

對(一)同(二)反(三)時(四)在(五)各(六)查(七)海(八)關(九)物(十)品(十一)加(十二)強(十三)私(十四)私(十五)私(十六)私(十七)私(十八)私(十九)私(二十)私(二十一)私(二十二)私(二十三)私(二十四)私(二十五)私(二十六)私(二十七)私(二十八)私(二十九)私(三十)私(三十一)私(三十二)私(三十三)私(三十四)私(三十五)私(三十六)私(三十七)私(三十八)私(三十九)私(四十)私(四十一)私(四十二)私(四十三)私(四十四)私(四十五)私(四十六)私(四十七)私(四十八)私(四十九)私(五十)私(五十一)私(五十二)私(五十三)私(五十四)私(五十五)私(五十六)私(五十七)私(五十八)私(五十九)私(六十)私(六十一)私(六十二)私(六十三)私(六十四)私(六十五)私(六十六)私(六十七)私(六十八)私(六十九)私(七十)私(七十一)私(七十二)私(七十三)私(七十四)私(七十五)私(七十六)私(七十七)私(七十八)私(七十九)私(八十)私(八十一)私(八十二)私(八十三)私(八十四)私(八十五)私(八十六)私(八十七)私(八十八)私(八十九)私(九十)私(九十一)私(九十二)私(九十三)私(九十四)私(九十五)私(九十六)私(九十七)私(九十八)私(九十九)私(一百)私

**家酒陶陶**  
102 E. Pender Street  
Vancouver, B.C.  
PHONE: 681-1030

**園桃**  
HO INN CHOP SUEY  
79 East Pender Street  
Vancouver, B.C.  
684-3743 684-4822

**廠麵旗花**  
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.  
355 POWELL ST., VANCOUVER, B.C.  
PHONE: 684-9820

**雙喜食品廠**  
Double Happiness Foods Ltd.  
427 Powell St., Vancouver  
Phone: 253-4424

**日昌豆腐廠**  
YET CHONG CO.  
日昌豆腐, 歡迎惠顧。  
喜士定東街四四零號  
254-2515

**東方雪櫃公司**  
New Way Refrigeration Ltd.  
專科上門修理家庭商業雪櫃  
設計安裝大小商業凍房冷庫  
大小工程一律歡迎。  
日夜服務收費從廉  
電話: 251-2301 251-2302  
255-4891 馬文紹

**強華公司**  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA ST. VANCOUVER, B.C.  
TEL: 684-8821

**B.C. Royal Cafe**  
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
Phone: 681-3953

五時有  
四時有  
三時有  
二時有  
一時有

住在大溫哥華  
食在秘書路  
天在人間

**Time to give your home  
a whole new outlook**

Before your home maintenance problems  
get out of hand, give us a call... At HOY  
INDUSTRIES we've got 20 years experience  
in replacement windows & vinyl or aluminum  
siding... and that's not all!

We do gutters, roofing, storm windows,  
screens & awnings not to mention energy  
saving thermal windows! So call now and  
see how reasonable it can be to give your  
home the new life it needs!

許忠銘窗公司 872-0696  
Hoy Industries Inc.  
Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver

**余景輝會計師樓**  
增入稅務  
會計、核數、稅務、商業、產業  
管理、諮詢。  
地址: 溫哥華華埠打東街二百零二號  
二〇三三(舖街夾打東街)  
辦公時間: 星期一至五上午十時至下午五時  
星期六上午十時至下午四時  
電話: 688-1408

**周愛儀視光博士**  
周愛儀視光博士  
驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡  
Jack K. Chow O.D.  
Raymond S. Chow O.D.  
Optometrists  
Tel: 683-8231  
518 Main St., Vancouver, B.C.

**漢宮大酒樓**  
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT  
987 Granville Street  
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

迎辦 84' 年除夕餐舞會

節目:  
◆菲律賓大樂隊  
◆精彩表演  
◆香檳  
◆派對紙帽, 紙條, 喇叭  
◆獎品

除夕大餐(菜單如下):  
龍蝦大沙律  
式大龍蝦  
紅燒大生翅  
當紅炸子雞  
碧綠炒蝦球  
揚州炒飯  
鴻運當年  
每份 \$29.95  
惠顧一席(十位)九折優待(請早預定)

**喜萬年酒樓**  
KING'S GARDEN RESTAURANT  
669-4132 溫哥華華埠 奇化街二三八號

兩熱筆 翡翠鮮魚片  
最新酬賓席 新六和菜

冬令酬賓新貢獻  
逢星期二休息  
晚飯五時至九時半  
茶市早七時半至晚十時

**一定好麵家**  
Best Wan Tun House  
245 East Pender St. Vancouver  
片打東街245號電話 684-5580

粥粉麵飯  
精美小菜  
七天營業  
一律九折

營業時間: 早上八時至凌晨二時

**客家人?!**  
客家教會——崇真堂  
為您而設 歡迎您來  
一同享受 神的大恩

(主日崇拜: 上午九時半客語講道)  
5745 Wales Street (2643 E. 42)  
Vancouver, B.C. V5R 3N3  
(即First Lutheran Church會址)

電話 435-9525 (客、粵、國語皆可)  
歡迎與我們聯繫  
(辦公時間: 星期一至五, 每日上午九時至正午)

**THE EXCELSIOR Restaurant**  
4544 West 101st Avenue, Vancouver, B.C. TEL: 228-1181

聖誕前夕  
狂歡餐舞會  
特設乳豬, 龍蝦, 生蠔, 象拔蚌, 白灼蝦, 鮮帶子, 等八十四款布菲

除夕餐舞會  
特價 78.00 兩位計 19.50

**廣東餐館**  
KWONG TUNG RESTAURANT  
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
電話: 682-1514

增設原盅各種燉品  
健身補品每盅 \$3.85  
川芎白芷燉牛腦  
藥材燉羊展  
藥材燉牛展  
藥材燉牛尾

**怡園酒家**  
THE EXCELSIOR Restaurant  
4544 West 101st Avenue, Vancouver, B.C. TEL: 228-1181

聖誕前夕  
狂歡餐舞會  
特設乳豬, 龍蝦, 生蠔, 象拔蚌, 白灼蝦, 鮮帶子, 等八十四款布菲

除夕餐舞會  
特價 78.00 兩位計 19.50

**店餅 馬金**  
GOLDEN HORSE  
Bakery & Restaurant Ltd.  
溫哥華細街416號  
416 Main St. Vancouver B.C.  
V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

麵包西餅 結婚禮餅  
生日蛋糕 精美餅券  
粉麵飯 茶餐常餐  
冷熱飲品 香滑雪糕

**THE EXCELSIOR Restaurant**  
4544 West 101st Avenue, Vancouver, B.C. TEL: 228-1181

聖誕前夕  
狂歡餐舞會  
特設乳豬, 龍蝦, 生蠔, 象拔蚌, 白灼蝦, 鮮帶子, 等八十四款布菲

除夕餐舞會  
特價 78.00 兩位計 19.50

**THE EXCELSIOR Restaurant**  
4544 West 101st Avenue, Vancouver, B.C. TEL: 228-1181

聖誕前夕  
狂歡餐舞會  
特設乳豬, 龍蝦, 生蠔, 象拔蚌, 白灼蝦, 鮮帶子, 等八十四款布菲

除夕餐舞會  
特價 78.00 兩位計 19.50

**THE EXCELSIOR Restaurant**  
4544 West 101st Avenue, Vancouver, B.C. TEL: 228-1181

聖誕前夕  
狂歡餐舞會  
特設乳豬, 龍蝦, 生蠔, 象拔蚌, 白灼蝦, 鮮帶子, 等八十四款布菲

除夕餐舞會  
特價 78.00 兩位計 19.50



雲峰洪門民治黨支部通告

通告：本支部定於十二月二十一日下午...

雲峰洪門體育會通告

通告：本會定於十二月二十一日下午...

企連打埠民治黨支部紀念鳴謝

本支部及連打埠支部於一九八三年十二月...

鳴謝啟事

本牙醫診所經已開業服務，荷蒙各界...

DR. CURTIS W. SOONG SOUTH BURNABY DENTAL CLINIC

平價市場

專營各種新舊傢俬，款式包羅萬有...

代東 雲峰洪門總公所同人啟事

九龍市場門市 最新運到大批 崧子

SHAGHNESSY 最理想選擇 幽雅住屋 美麗花園

REALEY WORLD - VanCity Estates 房屋買賣

AAA文件急遞有限公司 專業文件處理

哀謝 先嚴陳君...

哀謝 先夫陳君...

哀謝 先夫陳君...

哀謝 先夫陳君...

哀謝 先夫陳君...

哀謝 先夫陳君...

哀謝 先夫陳君...

加拿大花舖 專業花藝

好路花舖 專業花藝

暗市黨殯儀館 專業殯儀

萬花屋 專業花藝

潔僑花舖 專業花藝

地下土葬·室內陵墓 專業殯儀

### 指美欺弱小並製造兩個中國

【北京電】北京週三指責美國列根政府與弱小國家尋求對抗，並表示美國對台灣的政策出現倒退。

官方的新華通訊社在一項對美外交的年度檢討中，指華盛頓「尋求地區政治的優勢」。

新華社說，這不但涉及與蘇聯的對抗，而且還牽涉很多弱小國家。

該通訊社表示美國在亞太地區的政策是「倒退了」。

它雖然指責一些美國政治家繼續在中國對台灣主權的問題上玩弄「兩個中國」或「一中一台」。

外交界指新華社對中美關係的評論頗為溫和，反映出自今年初華盛頓取消一項與軍事有關的高級科技輸華禁令後，兩國關係的改善。

該社又說，美蘇關係正處於二十年來的最低點，一場神經戰亦已展開。

### 蘇主席患腎病 最多再活兩年

【紐約路透電】新聞週刊星期日報導，蘇聯總統安德波夫所患的腎臟病，醫生估計安氏最多祇有兩年壽命。

該週刊引述蘇聯之醫藥界消息稱，醫生不希六十九歲的安氏回復處理政務，但希望安氏能參加已定於十二月廿八日舉行之蘇維埃最高會議。

安氏在公眾露面四個月之安氏，係在莫斯科郊外一間專為高級黨員而設之療養院中接受治療。

### 前任白浪足球隊總經理 涉嫌虛報個人入境資料

【本報訊】前雲境白浪足球隊總經理比華特，因承認在申請入境的工作證上虛報個人資料，可能導致移民局的工作。

比華特透露，他在申請表上填報已婚，而以自己已違反移民法例。

比華特又說，他辭職是因為他相信自己已在申請工作證和移民申請時，虛報資料。

移民官員稱，任何職員在發現有虛報資料時，均須向有關方面提出報告，移民部長將最後決定應否對事件進行調查。

### 吉隆坡機場奇跡 機身撞斷焚燒 搭客全部生還

【吉隆坡電】一架馬來西亞航空公司噴射客機，星期日在暴風雨中撞斷機身，全機焚燒，但機上二百四十七名搭客，均獲安全生還，僅有廿七人受傷，其中僅十人需要留院醫治，該機航空史上奇跡。

據消息報導，該機之機頂及機翼均被強風吹走。撞毀之飛機碎片，散佈於飛機跑道週圍二千公尺(超過一英里)之範圍。

### 吃下被美沙鋼污染藥物 受害兒童表現怪異行為

【雲訊】數名車裂受害兒童因誤吃被美沙鋼污染之抗生藥，先後送院治療，其中一名兒童表現怪異行為。

一名叫胡里的受害兒童，他的家庭醫生對其十五個月大嬰孩所表現之行為改變，感到擔憂。

胡里的妻子因患子宮癌而不能再生孩子，因此他們正尋求法律指導。

該家庭醫生指出，嬰孩的表現顯示，他的腦部受損或心理改變。

胡里說，嬰孩服食受污染之藥品後，醫生花了三小時才能使他入睡。

### 洗腎治療 安氏病情 可以隨時惡化

安氏病情可以隨時惡化，完全康復之機會甚為渺茫，除非洗腎。

### 非有醫學上之新發明 否則其壽命不能超過兩年

非有醫學上之新發明，否則其壽命不能超過兩年。

### 看本報 即請訂閱

看本報 即請訂閱

### 宏海裝修

宏海裝修 宏海裝修 宏海裝修

### 商用冷氣

商用冷氣 商用冷氣 商用冷氣

### 昌記裝修油漆

昌記裝修油漆 昌記裝修油漆 昌記裝修油漆

### 晶美裝修建築

晶美裝修建築 晶美裝修建築 晶美裝修建築

### 華安國貨公司

華安國貨公司 華安國貨公司 華安國貨公司

### 元豐有限公司

元豐有限公司 元豐有限公司 元豐有限公司

### 想借錢?

想借錢? 想借錢? 想借錢?

### 中國補酒

中國補酒 中國補酒 中國補酒

### 中國國際書店

中國國際書店 中國國際書店 中國國際書店

### 志里冷氣工程

志里冷氣工程 志里冷氣工程 志里冷氣工程

### 廖盛焯窗簾公司

廖盛焯窗簾公司 廖盛焯窗簾公司 廖盛焯窗簾公司

### 劉承裝修

劉承裝修 劉承裝修 劉承裝修

### 修裝倫嘉

修裝倫嘉 修裝倫嘉 修裝倫嘉

### JOHNNY CHOW PLUMBING

JOHNNY CHOW PLUMBING JOHNNY CHOW PLUMBING JOHNNY CHOW PLUMBING

### 永興裝修

永興裝修 永興裝修 永興裝修

### 朱氏裝修

朱氏裝修 朱氏裝修 朱氏裝修

### 新新建築裝修

新新建築裝修 新新建築裝修 新新建築裝修

**精工錄影修理**  
VIDEO & AUDIO SERVICES  
4390 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 4G3  
七天營業 近28街  
大小修理 精工快捷  
價錢公道 歡迎比較  
特為 全加拿大免費保養服務中心  
(由四月一日起至十二月三十一日止)  
**WINTER SPECIAL** 冬季特價保養  
任何牌子錄影機  
大小毛病一律只收\$59.95  
保養90天 零件另計  
日本名廠製造  
品質保證  
特設 先鋒牌汽車音響修理與安裝  
T-120 \$11.88  
L-1750 \$12.48  
L-500 \$10.99  
Tel: 876-8320

**華安國貨公司**  
VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main St., Vancouver, B.C. Canada V6A 2T9  
電話: (604) 681-8531  
擴大徵求一九八四年各種  
期刊長期訂戶。凡訂閱:  
中國畫報 (中英文版)  
中國建設 (中英文版)  
中國對華貿易 (中英文版)  
上海畫報 (中文、英文、  
上海畫報 (中文、英文、  
照原價一律八折優待。  
截止日期: 一九八四年一月  
底止。歡迎各界僑胞訂閱,  
勿失良機。

**元豐有限公司**  
YUEN FONG CO. LTD.  
242-244 EAST PENDER STREET, VANCOUVER B. C.  
683-6858 683-6859  
列治文分店地址: 田比夫第五路  
CAMBIE PLAZA MALL 11700 CAMBIE ROAD,  
RICHMOND B. C. 278-4200

**想借錢?**  
聯邦(政府)商業發展銀行  
FEDERAL BUSINESS  
DEVELOPMENT BANK  
885 DUNSMUIR STREET  
VANCOUVER B.C. 681-7484  
▲本銀行提供:  
▲多項商業貸款  
▲移民投資機會  
▲免費諮詢服務  
黃國裕啓  
RICHARD WONG

**中國補酒**  
又新運到!  
照舊特價  
供應, 歡迎選購!

**英皇電器修理工程**  
合辦電器, 新裝電火,  
免費估價, 電器修理,  
日夜應命。  
電話: 二九八-五八七八 余鴻智啓

**超記裝修**  
裝修房屋 大小工程  
油漆間格 土庫籬芭  
改裝加建 車房修路  
快捷妥當 保證滿意  
電話: 274-8249

**順發冷氣工程**  
雪凍暖冷電爐  
櫃房氣氣爐  
修理按步肉食, 牛奶, 菜蔬櫃。  
日夜服務, 免費估價。  
電話: 295-1431 朱先生

**存寶電器冷器**  
24小時服務  
政府註冊 專業技師  
修理安裝 專保證妥當  
雪櫃 製冰機 微波爐  
洗碟機 乾洗機

**志里冷氣工程**  
專修大小商業及住宅冷氣  
工程。設計及安裝及修理  
志誠為僑胞服務。快捷  
妥當。  
電話: 八七二-一〇三九  
八七二-一〇三九  
3742 MONTE STREET  
VANCOUVER B.C.

**廖盛焯窗簾公司**  
雲華街沙街四三一號  
電話: 874-1933  
服務週到 花色新穎  
價錢相宜 各式百葉  
專門製造 各式布簾

**劉承裝修**  
承接裝修, 油漆。  
地址: 636 E. 14 AVE.  
電話: 879-4389

**通日夜服務**  
專通各大小渠道  
修理漏水救急  
電話: 253-7363  
255-8171 余生

**朱氏裝修**  
電話: 433-9784  
政府註冊 免費估價  
裝修工程 土庫間格  
另長期合約 修理小型櫃文

**新新建築裝修**  
Sun Sun Construction  
Tel: 324-0538  
房屋裝修 土庫間格  
內外油漆 磚牆鋪砌  
水電裝修 防盜鐵窗

**JOHNNY CHOW PLUMBING**  
959 EAST 21ST AVENUE  
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4  
PHONE: 876-2057  
876-6872  
保潔滿意 日夜應召

**修裝倫嘉**  
大小修理 以及各種  
房屋台建 晒台放修  
土庫間格 大格  
電話: 437-8742

**KT CONSTRUCTION LTD.**  
基鐵建築有限公司  
電話: 255-4502  
承建新屋 商業樓宇  
代客設計 價錢公道

**FIRST LINE ROOFING**  
專門修理屋頂  
及水潤 價錢平  
工作好 晚英語電  
291-1866  
CARL WILFER

**專門起屋**  
新昌建築工程公司  
專門承建新屋, 兼開新屋土庫  
全部鬼佬技工, 保證材料上乘  
政府合法牌照, 起貨快捷妥當  
一參加我們的建屋計劃, 可為你節省二萬元  
電話: 255-9147

**BING PLUMBING & HEATING**  
831 COMMERCIAL DR. VAN.  
254-4935  
254-4935 炳記  
安裝水喉潔具暖氣工程  
接駁政府大渠  
修理土庫漏水  
SALES & SERVICE

**捷美設計室**  
437-3787  
發展地產 房屋設計  
展產照計 建築樓宇  
顧問 查詢請則

**唐記建築裝修**  
TONG'S CONTRACTING  
TEL: 327-1895  
自精水土舊入  
動電庫屋則申  
車裝工間翻申  
門程格新請

**職怡裝修**  
電話: 254-8967  
免晒房土做承  
費台屋庫木接  
估車改開油裝  
價房建格漆修

**建利建築工程**  
KELLY CONSTRUCTION  
新舊裝修 土庫間格  
水電工程 水喉潔具  
快排妥當 政府牌照  
免費估價  
電話: 873-2566  
321-5819

**D.J. 建築公司**  
DONALD JOE CONSTRUCTION CO.  
承接新屋水電油漆  
圖則設計屋舖內外  
工作妥當大小工程  
JOE PHONE: 255-4152

**四海五行裝修**  
油漆水電  
漆水木喉器  
裝修土庫價錢最平  
經驗技工為你服務  
電話: 487-9692

**防盜**  
供應家庭及工商(工廠) 324-1020  
各界下列產品: (住家) 874-1428  
防盜花窗, 大小鐵閘,  
花圈欄杆, 貨車鐵架,  
交貨快捷, 上門燒焊。  
保潔滿意 (Storm Window)  
安裝後保潔, 減少水氣,  
燥音, 冬暖夏涼。

**JIM'S WELDING**  
電話: 324-1020  
(住家) 874-1428

**建立建築公司**  
KENLEY CONSTRUCTION  
土庫間格 露台平房  
油漆裝修 免費估價  
TEL: 433-5138  
2729 WARD ST. VAN. B. C.



### 卑詩破產案件 今年增加三成

【渥太華訊】聯邦破產署署長昨日表示，卑詩省破產案件在今年十一月，比去年同一時期增加百分之三。全國方面，破產案件也增加了百分之三。破產署署長表示，破產案件增加，主要是由於經濟不景氣，以及消費者信心低落所致。十一月破產案件共有一千二百零九宗，比去年十一月增加百分之三。破產署署長表示，破產案件增加，主要是由於經濟不景氣，以及消費者信心低落所致。十一月破產案件共有一千二百零九宗，比去年十一月增加百分之三。

### 恩中校友會 新幹事就職

【溫哥華訊】恩中校友會日前舉行新幹事就職典禮，由會長李國輝主持。當晚筵開五十餘席，校友踴躍參加。李國輝在致詞時表示，校友會將繼續致力於服務校友，並加強與學校的聯繫。新當選的幹事包括：會長李國輝、副會長陳國強、秘書長張國強、財政長黃國強、康樂長陳國強、公關長李國強、文書長張國強、查帳長黃國強、及幹事陳國強。

### 雲埠李氏公所 聖誕聯歡盛況

【溫哥華訊】李氏公所日前舉行聖誕聯歡會，由會長李國輝主持。當晚筵開五十餘席，李氏宗親踴躍參加。李國輝在致詞時表示，公所將繼續致力於服務宗親，並加強與李氏宗親的聯繫。聯歡會中，宗親們共聚一堂，共慶佳節，場面溫馨。

### 加將成立多元文化法案

【多倫多訊】加拿大政府日前宣佈，將成立多元文化法案。該法案旨在加強對少數民族文化的保護，並促進不同文化之間的交流與融合。政府表示，多元文化是加拿大的重要特徵，也是其強國之基。新法案將包括：加強對少數民族文化的保護、促進不同文化之間的交流與融合、以及加強對少數民族文化的宣傳與推廣。

### 雲埠李氏公所 聖誕聯歡盛況

【溫哥華訊】李氏公所日前舉行聖誕聯歡會，由會長李國輝主持。當晚筵開五十餘席，李氏宗親踴躍參加。李國輝在致詞時表示，公所將繼續致力於服務宗親，並加強與李氏宗親的聯繫。聯歡會中，宗親們共聚一堂，共慶佳節，場面溫馨。

### 雲埠李氏公所 聖誕聯歡盛況

【溫哥華訊】李氏公所日前舉行聖誕聯歡會，由會長李國輝主持。當晚筵開五十餘席，李氏宗親踴躍參加。李國輝在致詞時表示，公所將繼續致力於服務宗親，並加強與李氏宗親的聯繫。聯歡會中，宗親們共聚一堂，共慶佳節，場面溫馨。

### 雲埠李氏公所 聖誕聯歡盛況

【溫哥華訊】李氏公所日前舉行聖誕聯歡會，由會長李國輝主持。當晚筵開五十餘席，李氏宗親踴躍參加。李國輝在致詞時表示，公所將繼續致力於服務宗親，並加強與李氏宗親的聯繫。聯歡會中，宗親們共聚一堂，共慶佳節，場面溫馨。

（本報訊）加西捷財彩票 (WESTERN EXPRESS) 昨日開獎號碼如下：

十萬元中獎號碼：  
1569391  
1587289  
2055878  
2063157  
2122182

一萬元中獎號碼：  
2770961  
2248269  
1229273  
1679929  
1911165

如有任何錯誤，以彩票當局公佈為準。

### 馬氏職員揭曉 定期交接典禮

【溫哥華訊】馬氏職員定期交接典禮日前在馬氏公所舉行。當晚由會長李國輝主持，全體職員參加。李國輝在致詞時表示，全體職員將繼續致力於服務會員，並加強與會員的聯繫。交接典禮中，全體職員向新當選的職員表示祝賀，並表示將繼續支持公所的工作。

### 雲埠李氏公所 聖誕聯歡盛況

【溫哥華訊】李氏公所日前舉行聖誕聯歡會，由會長李國輝主持。當晚筵開五十餘席，李氏宗親踴躍參加。李國輝在致詞時表示，公所將繼續致力於服務宗親，並加強與李氏宗親的聯繫。聯歡會中，宗親們共聚一堂，共慶佳節，場面溫馨。

廣告招牌

按摩蒸氣浴桑拿

本館特聘香港名廚師主理

開張日期 敬請留意

本館特聘香港名廚師主理

◎海鮮新穎 ◎明爐燒烤 ◎家鄉風味

◎水餃雲吞 ◎精美小菜 ◎歡迎外賣

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1A4

電話：253-3944 254-6616

中國旅行社主辦

四邑春節賀歲團

日期：八四年一月十九日從溫哥華出發

遊覽城市：廣州、佛山、西樵、江門、新會、台山、恩平、開平

全團十四天，包括國內旅遊費、食宿費、及來回溫哥華機票，加幣一千六百九十五元。

報名處：溫哥華華埠街五五〇號 華安國貨公司

電話：(六〇四)六八一八五三一

WING KEE RESTAURANT

6260 NO. 3 ROAD RICHMOND B.C.

電話：270-1825

位於列治文區第三路 6260 號

寬大停車場即 HUDSON BAY 百貨商場對面

VIDEO FAIR 平霸視聽中心

39 E. PENDER ST. VAN. TEL: 687-2293

代理各大名廠視聽器材 (附設修理部)

PHILIPS CTC-6R 轉台機 \$160 特價 \$119.99

PIONEER 汽車音響 一律八折

空白錄影帶特價 大平賣

無損運到最新大批 中文唱片唱帶

利口福飯店

Delightful Food Restaurant

片打街二百七十七號 電話：六八四-一九一六

營業時間：每日上午十一時至下午九時

逢星期二休息

十二週年 酬賓大減價

燒烤外賣晚飯 一律九折

特價餐例外

雲埠李氏公所 聖誕聯歡盛況

【溫哥華訊】李氏公所日前舉行聖誕聯歡會，由會長李國輝主持。當晚筵開五十餘席，李氏宗親踴躍參加。李國輝在致詞時表示，公所將繼續致力於服務宗親，並加強與李氏宗親的聯繫。聯歡會中，宗親們共聚一堂，共慶佳節，場面溫馨。

招牌老

美味白油腸

特製珍肝腸

真正鴨肝腸

五香臘肉

頂靚大臘鴨

甜味肉干

辣味牛肉干

本廠製造 設備精良 設聘名師 品質優良 馳名國際 聯邦政府 衛生監督 駐廠監製 寄往加美 通行無阻 各大商號 均有代售 目錄印備 函索即奉 歡迎代理

雅麗髮型廊

MONA'S HIS & HERS HAIRSTYLING

742 E. Hastings St. Vancouver, B.C.

週年紀念

電髮十七元起 九折並送贈券

ANNIVERSARY SPECIAL

From \$17.00

七天營業

10% OFF PLUS COUPON

名師主理 各種髮型

裝位舒適 修飾雅麗

華士定東街七四二號 (即通用電器行)

預定電話：255-7431 254-7939

預售墓地

本公司特設預售墓地 地、墓、碑、骨、俾、僑胞 石、陵、墓、碑、等、不、至、將 可、作、未、雨、綢、繆、不、至、將 通、臨、掘、井、更、可、免、受 人、通、貨、膨、脹、之、苦、而、累、及、家 人。詳情請與

雲龍 (Winston Wan) 接洽

辦事處：溫哥華華埠街 254 3043

住宅：溫哥華華埠街 324 8089/9

住宅：溫哥華華埠街 697 1985 電話：254-7939

錢記粥粉麵飯

溫哥華 喜士定東街二〇六〇號

電話：253-2442

二十五萬元幸運金錢大贈送

乾通隆

十一月廿號至十二月四號期內得中金錢大獎名單：

1716 Rufus Dr. Tony Liew

3189E 62 Ave. Raymond Fung

#304-1842 E. Pender Anle Pham

2131 Munster St. N. Van. R. Labelle

5655 E. Broadway Gary Low

4008 W 31st Duncan Bees

7916 Gilley Ave. Burnaby Terry Hatton

2658 E 4th Ave. Stewart Spragg

3615 Turner St. Donna Bailey

4757 Gothard St. Chee Pui Kuen

6973 Arlington St. David Leung

1070 E 63rd Ave. John Gee

3835 Oxford St. Bby Ricky Lai

1749 William St. Van. Lucilla Lo

88-13766-103rd Ave. Surry Norman Necemer

2205 Renfrew St. Van. V5M 3J6 Peter P.K. Mui

3564 Copley St. Kwok Chuen Chan

194 Turble Head Katsumko Hand

3448 E 45 Ave. Van. B. C. Hon Wah Fung

311 E 6th Ave. Van. B. C. Kunard Hendra

467 E 6th Ave. Van. B. C. Penny Edyar

2310 Berkley Ave. N. Van. Jim Mc Pherson

2364 Franklin St. Van. Ken Nelson

512 Woodland Drive Van. Paul Langereis

303-1595 6th Ave. Van. Dae Jin Kim

2251 E. 1st Ave. Lam Chow Yin

125 S. Sea Ave. Burnaby Steve Cheung

429 Campbell Stephen Chia

3111 Adanac St. Evalyn Mah

3731 Linwood St. U.S.A. Ken Shimizu

#3-100 Semlin Dr. Hary Hur

5379 14 Ave. Tsawusassen Bing H. Santos

5611 Woodpecker Dr. Richmond David Chan

480 E Pender St. Leng K. Huynh

4037 Franes St. Judy Cheung

7178 Neal St. Van. V6P 3N7 Yound Sooh Suh

126 E Kinqedward Van. Johnston Wong

705-6031 Albert Burnaby A. Antonelli

7441 Ednor Cres. Bbv. B. C. Richard Dang

3065 E 4th Ave. Van. Anne Woods

2092 Foster Ave. Ross Hamaok

5737 Rhodes St. Lee Quen Ting

3159 Compass Court Radia Osman

420 Columbia St MUI YAN

127 E Pender Jack Lee

祝貴客既有口福 兼且幸運 繼續 大贈送仍然

雲埠李氏公所 聖誕聯歡盛況

【溫哥華訊】李氏公所日前舉行聖誕聯歡會，由會長李國輝主持。當晚筵開五十餘席，李氏宗親踴躍參加。李國輝在致詞時表示，公所將繼續致力於服務宗親，並加強與李氏宗親的聯繫。聯歡會中，宗親們共聚一堂，共慶佳節，場面溫馨。

Forest Lawn / Ocean View Memorial Parks

Pre-arrangement Services Division

雲龍 (Winston Wan) 接洽

辦事處：溫哥華華埠街 254 3043

住宅：溫哥華華埠街 324 8089/9

住宅：溫哥華華埠街 697 1985 電話：254-7939

華安國貨公司

溫哥華華埠街五五〇號

電話：(六〇四)六八一八五三一

雲埠李氏公所 聖誕聯歡盛況

【溫哥華訊】李氏公所日前舉行聖誕聯歡會，由會長李國輝主持。當晚筵開五十餘席，李氏宗親踴躍參加。李國輝在致詞時表示，公所將繼續致力於服務宗親，並加強與李氏宗親的聯繫。聯歡會中，宗親們共聚一堂，共慶佳節，場面溫馨。

金銀

Guardian Trust Company

●買賣黃金、白銀及白金條 ●Buy & sell Gold, Silver, & Platinum Bars

●買賣黃金、白銀及白金條證書 ●Buy & sell Gold, Silver, & Platinum Certificates

- 價錢最佳，服務週到。

- 買賣金、銀、白金條，不收手續費。

- 現貨買賣，當場交易。

有關商情及交易諮詢，請與趙先生 (CLARENCE CHAO) 接洽

571 HOWE STREET, VANCOUVER, V6C 2C2 Tel: (604) 687-0011

雲埠李氏公所 聖誕聯歡盛況

【溫哥華訊】李氏公所日前舉行聖誕聯歡會，由會長李國輝主持。當晚筵開五十餘席，李氏宗親踴躍參加。李國輝在致詞時表示，公所將繼續致力於服務宗親，並加強與李氏宗親的聯繫。聯歡會中，宗親們共聚一堂，共慶佳節，場面溫馨。

鋼琴調音

修理 中西樂器

樂器 樂譜 樂器 樂譜

107E EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA TEL: (604) 682-1913

雲埠李氏公所 聖誕聯歡盛況

【溫哥華訊】李氏公所日前舉行聖誕聯歡會，由會長李國輝主持。當晚筵開五十餘席，李氏宗親踴躍參加。李國輝在致詞時表示，公所將繼續致力於服務宗親，並加強與李氏宗親的聯繫。聯歡會中，宗親們共聚一堂，共慶佳節，場面溫馨。

PERLIN MUSIC 百靈樂器行

107E EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA TEL: (604) 682-1913

專營：樂器 樂譜 樂器 樂譜

修理 中西樂器 鋼琴調音

個別教授：古箏、揚琴、二胡、琵琶、笛、笙、及粵曲演唱。

